



建国者心目中 国会至上

John Dillin

Library of Congress

如此光彩夺目的庆典！那么多人！所有这一切都是为了向一名联邦官员即总统致意。开国元勋们会怎么想？

乔治·W.布什 (George W. Bush) 在长达一天的乐队、彩车、烟火、欢庆舞会和好似向国王致敬的人群的狂潮中宣誓连任总统。包括保护参与者在内的庞大保安措施的庆典活动支出超过了5000万美元（大多是公司赞助的）。据估计约75万人站立在游行路线旁聆听总统在国会山 (Capitol) 外发表的就职演说。

这一壮观的政治庆典和三周前举行的开国元勋可能认为远为重要的静悄悄的仪式形成鲜明的反差。在众议院 (House of Representatives)，即“人民的议院”，来自所有50个州新当选的435名议员宣誓就职。在参议院 (Senate)，34名新任和连任议员宣誓就职。公众几乎没有注意到。《华盛顿邮报》(Washington Post) 把

这条报道打发在第3页上。纽约市立大学 (City College of New York) 和巴鲁克学院 (Baruch College) 美国历史教授卡罗尔·伯金 (Carol Berkin) 说，美国开国元勋肯定会对如此的变化感到“惊讶”。伯金博士是《绝妙的解决方案：发明美国宪法》(A Brilliant Solution: Inventing the American Constitution) 一书的作者。

伯金说，美国的开国元勋们期望执牛耳的是国会而不是总统。总统应该，喏，更像是“供”国会“差遣的童仆”。

詹姆斯·麦迪逊¹ (James Madison) 参加1787年制宪

¹ 詹姆斯·麦迪逊：(1751 - 1836)，美国第4任总统 (1809 - 1817)，美国宪法主要起草人。译注

上图：这幅1945年拍摄的照片显示罗斯福总统正向国会做报告。

作者John Dillin。原载2005年1月20日出版的 *The Christian Science Monitor* (www.csmonitor.com)。经同意重新刊载。保留所有权利。如需重印件，请将电子邮件发往copyright@cps.com。



AP/Wide World Photo

悬挂在英国伦敦白金汉宫内的国王乔治三世的肖像。开国元勋们最担心的是专制，他们毕竟刚刚险些陷入国王乔治的魔爪，他们最不想的是个取代英国国王、起着当地国王乔治作用、渴望权力的总统。开国元勋们不信任人的天性。

会议 (Federal Convention) 时所做的笔记上使人无疑地确信，包括乔治·华盛顿² (George Washington)、本杰明·富兰克林³ (Benjamin Franklin)、宾夕法尼亚州 (Pennsylvania) 的古弗尼尔·莫里斯 (Gouverneur Morris) 和数十位其他人在内的开国元勋们心目中有个作为美国中央政府核心的最高立法部门。

他们认为，由来自全国各地的代表组成的国会将提出法案、制定预算、批准战争、提供全国性领导，以及如果有必要，弹劾和抛弃一位刚愎自用的总统。毕竟谁会赋予一个男人或女人至高权力呢？

在1787年潮湿炎热、墨蚊大批出没的夏日里，聚集在费城 (Philadelphia) 独立厅 (Independence Hall)

中起草《宪法》(Constitution) 的代表们花费大量时间争论、劝诱、说理、草拟和再草拟这个至关重要的国会的细节。

总统显然是次要的。

普林斯顿大学 (Princeton University) 研究总统的学者弗雷德·格林斯坦 (Fred Greenstein) 说，权力自国会长期转移到总统主要出现在20世纪。格林斯坦博士还说，在伸张白宫 (White House) 权力方面，“制服托拉斯”的西奥多·罗斯福 (Theodore Roosevelt) 总统 (1901 - 1909) 和美国的第一个“世界战争”领袖伍德罗·威尔逊 (Woodrow Wilson) 总统 (1913 - 1921) 是“表明风向的稻草”。

然而，是富兰克林·D.罗斯福⁴ (Franklin D. Roosevelt) 启动了前所未有的政府资助的新政 (New Deal)，是他掌舵指引美国穿过第二次世界大战的惊涛骇浪，是他使白宫真正具有政治力量和政府力量。罗斯福建立了人数众多的行政班子来协助他管理政府。(格林斯坦说，对比之下，亚伯拉罕·林肯⁵ [Abraham Lincoln] 只依靠两位私人秘书，那个时候的许多国家文件都是他亲自执笔的。)

美国日益扩大参与海外事务和在数十个其他国家保持一支庞大的和平时期的美国军事力量也增加了总统的权力。伯金说，对像麦迪逊、华盛顿和富兰克林那样的人而言，“无法想象”享有种种职务特权的美国现代总统。在所有那些参加1787年制宪会议 (Constitutional Convention) 的历史人物中，或许只有亚历山大·汉密尔顿⁶ (Alexander Hamilton) 会赞赏如今

2 乔治·华盛顿：(1732 - 1799)，美国第1任总统 (1789 - 1797)。 译注

3 本杰明·富兰克林：(1706 - 1790)，美国政治家，曾参与美国独立宣言的起草和独立战争结束时的和谈。他同时也是科学家，研究大气电并创立电的新理论，发明避雷针等。 译注

4 富兰克林·D.罗斯福：(1882 - 1945)，美国第32任总统 (1933 - 1945)。 编注

5 亚伯拉罕·林肯：(1809 - 1865) 美国第16任总统 (1861 - 1865)。 编注

6 亚历山大·汉密尔顿：(1755 - 1804)，美国联邦党领袖，美国独立战争时任华盛顿的秘书，后担任首任财政部长。 译注

演奏的《向统帅致敬》⁷ (Hail to the Chief)。

开国元勋们最担心的是专制。他们毕竟刚刚险些陷入国王乔治 (King George) 的魔爪, 如果他的英国兵 (Redcoats) 在独立战争中抓住托马斯·杰斐逊⁸ (Thomas Jefferson)、约翰·亚当斯⁹ (John Adams) 或乔治·梅森¹⁰ (George Mason), 他会十分乐意将他们拖往刑场分尸。他们最不想的是个取代英国国王、起着当地国王乔治作用、渴望权力的总统。开国元勋们不信任人的天性。

如伯金所言, 指导开国元勋们的主要“真理”是“人是可以贿赂的, 权力总是腐败的”。他们相信“凡人对权力的贪婪……和强欲是无法压制的。”虽然富兰克林有众人所知的高度乐观主义, 但他在辩论中仍然评述道, 即使运气好的话, 新政府可能只成功10年。富兰克林发出过共和国“不可避免地衰落”成“个人专制、少数人专制或多数人专制”的警告。

虽然美国驻法国大使杰斐逊和美国驻英国大使亚当斯没有参加制宪会议, 但是他们都有这种对专制的担心。对杰斐逊而言, 主要的担心是“个人专制”。就亚当斯而言, 巨大的风险是贵族或有钱阶层的专制。

伯金在评论当今政治时说: “开国元勋们会感到最惊愕的或许是总统向国会提交一项计划, 期望国会就其进行辩论。这是本末倒置。他们的观点恰恰相反——总统执行国会[提出并批准]的政策。”

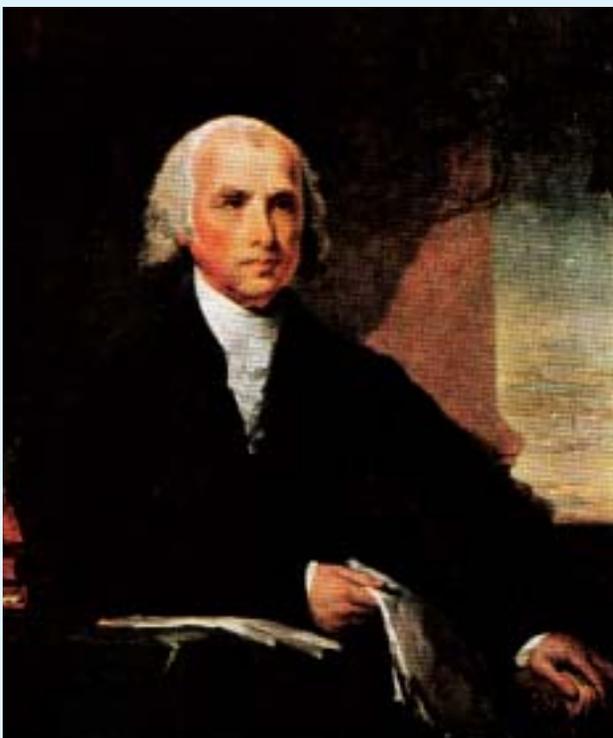
伯金说, 然而, 大多数“现代美国人”认为总统是领袖。这反映在举行总统就职典礼前华盛顿的哥伦比亚广播公司电视台 (CBS-TV) 的节日中。该栏目

7 《向统帅致敬》是总统在正式场合出现时为向其致敬而演奏的乐曲。 译注

8 托马斯·杰斐逊: (1743 - 1826), 美国第3任总统(1801 - 1809)。 译注

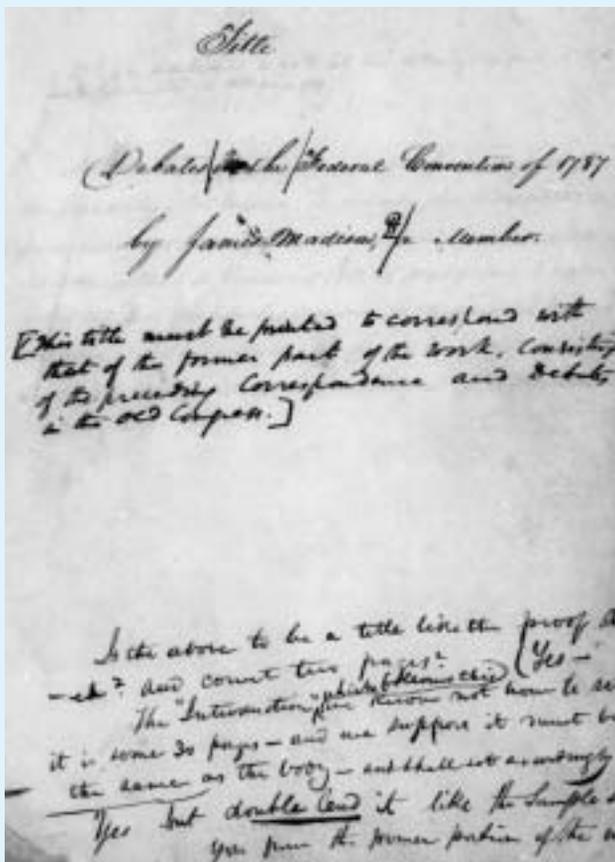
9 约翰·亚当斯: (1767 - 1848), 美国第6任总统(1825 - 1829)。 译注

10 乔治·梅森: (1725 - 1792), 美国爱国者、政治家, 代表弗吉尼亚州出席制宪会议。他被称为“《权利法案》之父”。 编注



AP/Wide World Photo

经常被称做“宪法之父”的詹姆斯·麦迪逊。他参加1787年制宪会议时所做的笔记上使人无疑地确信, 包括乔治·华盛顿、本杰明·富兰克林和数十位其他人在内的开国元勋们心目中有个作为美国中央政府核心的最高立法部门。



AP/Wide World Photo

主持人托德·麦克德莫特 (Todd McDermott) 权威地地评论道：“在就职日 (Inauguration Day) 那天，总统将为美国的未来制定路线。”

富兰克林会几乎不相信自己的耳朵。

伯金说，在将原有的制度翻个底朝天的过程中，两大政党是驱动力。强大的政党削弱了制衡制度的效力，在这项制度中，国会和总统应互相监督。与此相反，政党“将政府所有三个部门编织在一起。甚至(最高法院 (Supreme Court) 也屈服于政党的影响。”

伯金说，公众衡量国会是否成功，取决于它是否使总统计划生效。她说，这样一种看法会让开国元勋们“惊讶得呆若木鸡。”然而对抗总统的计划会是议员政治死亡的丧钟，尤其是如果在下一次选举中政党切断对其支持。

格林斯坦教授说，公众对政府两个部门看法的

转变可从这个国家的报纸如何处理政府的报道观察到。譬如，在19世纪80年代，头版的报道集中在参议院的巨头上，如丹尼尔·韦伯斯特¹¹ (Daniel Webster) 或亨利·克雷¹² (Henry Clay)。而今天，登上头版头条的是总统。

当然，国会仍然伸长其权利。但它往往小心谨慎。正如格林斯坦所说，乔治·H.W.布什 (George H.W. Bush) 和他的儿子乔治·W.布什都“说得很清楚”，不论国会批准与否，他们都“继续进行中东战争。”

◇

¹¹ 丹尼尔·韦伯斯特：(1782 - 1852)，曾两次担任众议员，两次担任参议员，两次担任国务卿；他是位知名演说家。 译注

¹² 亨利·克雷：(1777 - 1852)，美国政治家，辉格党领袖，曾任国务卿和参议员。被称为“伟大的斡旋妥协者”；他曾在众议院为促进自由州和双隶州达成妥协作出不懈努力。 编注



在1787年夏日里，聚集在费城独立厅中起草《宪法》的代表们花费大量时间争论、劝诱、说理、草拟和再草拟这个至关重要的国会的细节。总统显然是次要的。

AP/Wide World Photo